

**Chinese A: language and literature – Higher level – Paper 1**  
**Chinois A : langue et littérature – Niveau supérieur – Épreuve 1**  
**Chino A: lengua y literatura – Nivel superior – Prueba 1**

Monday 23 November 2015 (afternoon)  
 Lundi 23 novembre 2015 (après-midi)  
 Lunes 23 de noviembre de 2015 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

**Instructions to candidates**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Question 1 consists of two texts for comparative analysis.
- Question 2 consists of two texts for comparative analysis.
- Choose either question 1 or question 2. Write one comparative textual analysis.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

**Instructions destinées aux candidats**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez soit la version simplifiée, soit la version traditionnelle.
- La question 1 comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- La question 2 comporte deux textes pour l'analyse comparative.
- Choisissez soit la question 1, soit la question 2. Rédigez une analyse comparative de textes.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

**Instrucciones para los alumnos**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- En la pregunta 1 hay dos textos para el análisis comparativo.
- En la pregunta 2 hay dos textos para el análisis comparativo.
- Elija la pregunta 1 o la pregunta 2. Escriba un análisis comparativo de los textos.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.



Chinese A: language and literature –  
Simplified version

Chinois A : langue et littérature –  
Version simplifiée

Chino A: lengua y literatura –  
Versión simplificada

Blank page  
Page vierge  
Página en blanco

## 选答第1题或者第2题

1. 分析、比较、识别下面的两篇选文。评论两者之间的相似与差异，以及其相关背景、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

## 第1题A篇

## 矿泉水瓶的命运

一只被丢弃的矿泉水瓶，  
叫车轮碾的变了形。  
“砰”的一声，又是一声。  
无情！还是无情！

- 5 你的身曾是那么纯净，  
你的心曾是那么晶明。  
你曾滋润了多少龟裂的嘴唇，  
你曾激活了多少干涸的心灵。

如今

- 10 当你倾完最后一滴清凉，  
便没人再买你的帐。

终于

- 有位蹒跚的老汉，  
弯腰将你拾起。  
15 你嘴角抿出一丝笑意，  
眼里透射一种感激。

- 你又可以回到起点了，  
你又可以回到伙伴中去，  
你又将塑造一个全新的自己。  
20 人生不能总被遗弃。

田园雅士《中国当代诗词网》2009年

## 第1题B篇

## 一个塑料瓶再利用企业之难（节选）

废旧塑料瓶回收之后如何循环再利用，可能很多人都不清楚。据了解，在全国仅有一家企业能实现“瓶”到“瓶”的无限循环——盈创再生资源有限公司（以下简称盈创）。8月20日，笔者来到位于北京市顺义区天竺空港工业园区的盈创，采访了该公司副总经理刘学颂。她告诉记者，平时回收的  
5 大部分塑料瓶，瓶底有一个数字“1”，代表它的化学成分是PET（聚对苯二甲酸乙二醇酯）。一般的矿泉水、碳酸饮料和功能饮料瓶都用这一材质，其耐热至70°C，易变形，长时间重复使用可能会释放出有害物质。PET和其他塑料一样，都来自于石油的提炼加工。据中国包装联合会资料，中国每年生产300万吨塑料瓶，要消耗石油1,800万吨，相当于一个中型油田一年  
10 的产量。

废旧塑料瓶回收后的一种用途是用于纺织业。PET也是涤纶短纤维和长丝的原料，回收的废旧塑料瓶经过简单的处理，就可以做成化纤，进而制成衣物。“但是，塑料瓶是食用级的PET，比涤纶的生产条件苛刻得多，回收制成化纤，品质下降，而且不能循环，所以我们叫它‘降级利用’。”刘学  
15 颂说。

另一种用途则是“瓶”到“瓶”的“同级利用”。盈创拥有亚洲唯一达到食品安全标准的PET再生系统，在这里，塑料瓶被清洗，瓶身和瓶盖、  
20 贴纸分离，瓶身被粉碎融化，最后制成PET切片，送往吹瓶工厂制成新的塑料瓶。但盈创的回收量仅占北京市的20%到30%。“实际上，北京市的塑料瓶回收率非常高，总消费量达15万吨的塑料瓶中，有98%最终被回收了，不过主要流向了纺织业。”

她表示，去年以来，棉花价格猛升，带动化纤价格到达历史高位，以回收塑料瓶为原料的小作坊，它们的利润差不多翻了一番。为了抢到原料，小作坊们纷纷抬高收购价格。在盈创公司的展厅里，笔者看到了小作坊触目  
25 惊心的生产场景：开采地下水，偷接高压电，用高强度的工业碱水清洗瓶身，用工厂淘汰下来的简陋设备粉碎和融化塑料瓶，制成质量很差的短纤维。这些作坊排出的废气和废水都是有毒的，严重污染了空气和地下水。

“所以说，回收不等于环保，循环经济需要靠高新技术来实现。在中国这样一个有回收传统、回收率高的国家里，更需要防止二次污染的发生。”  
30 刘学颂说。此外，塑料再生产业在国内外还有一点重要的不同。在发达国家，几乎没有人会拿废旧塑料瓶卖钱。相反，他们会将塑料瓶丢进非常详细的分类回收垃圾箱内，甚至会主动把瓶盖拧开，分开放置。因此，在发达国家，塑料瓶回收成本非常低，也很少有分拣成本，甚至有国内的PET企业从国外进口价格低廉的“瓶包”。

35 刘学颂还告诉笔者，在日本街头可以看到许多类似自动售贩机的塑料瓶回收机，投入以后可以用手机拍一个二维码，到网上换取积分。而盈创在北京和上海试点投放了类似的设备，没想到设备的人为破坏非常严重，宣传活动也不得不早早结束。一个废旧塑料瓶回收的产业链，可以反映出社会在垃圾分类、废品回收、环保法治、政策扶持力度和民众认识程度等多方面的综合情况。当回收再利用企业的日子好起来，才是一个低碳社会的根基走向稳固之时。

40

佚名《工人日报》2011年

2. 分析、比较、识别下面的两篇选文。评论两者之间的相似与差异，以及其相关背景、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

### 第2题C篇

#### 全国首家3D打印照相馆“开照”，相片“立”起来了

立正，站好，保持笑容——西安一家照相馆里，“摄影师”正在指挥拍照。不同的是，你拿到的照片不是薄薄一张，而是立体的3D照。2012年的最后一天，全国首家3D打印照相体验馆落户西安高新区。



- 5 在这里，拍照过程中没有闪光灯，也没有咔嚓声：首先用仪器对上半身进行外形扫描，再用计算机软件将扫描数据形成人体的三维模型，最后通过3D打印机将模型按一定比例打印出来……两个多小时的工序后，一个面容、发型、表情皆生动逼真的微缩立体人像便送到了你的手中。
- 10 “通俗来讲，这可以称之为三维立体快速成形机。”西安非凡士机器人科技有限公司负责人王辉指着照相馆内摆放的电脑显示器般大小的3D打印机说，只要拥有物体的3D图像电子文件，就可以利用仪器，根据虚拟的数据打造出精度极高的立体实体。
- 15 在照相馆内，同时摆放着由3D打印机制作出的眼镜、手电筒、机器零件、鼠标外壳以及各类小型工艺品。“以光敏树脂为原料，能够满足不同的弹性、软硬度、透明度要求。”王辉告诉记者，与精密部件相比，3D“照相”、立体人像的制作只能算“小儿科”，“就以家庭常用的自行车为例，由3D打印机根据数据模型制作出的自行车链条，套到车上就可以骑，每个部位连接契合得相当精准。”
- 20 慕名而来的人们对照相馆制作出的惟妙惟肖的立体人像赞叹不已。不仅如此，相关技术在更高更广产业层面上的应用，可能将超乎人们的想象。
- 从印刷术诞生以来，就一直停留在二维平面的空间。而3D打印技术，则使“立体印刷”成为可能。
- 25 记者了解到，各类涉及产品开发中的原型设计，都可能运用3D打印技术来快速准确地完成，其应用领域未来可能涵盖精密零件制造、电子消费品、建筑、医学、家庭装饰等很多方面。以零部件制造而言，一般由工程师将三维图画好，送往工厂加工，再对样品进行试验，而3D打印技术则能将三维数据直接成型，省去大量工序的同时还能降低成本。
- 30 此外，在文化艺术领域，比如传统工艺制作的雕塑艺术品，以及动漫产业，都可能由于3D打印技术的应用而发生更为深远的变革。
- “我们此次将3D打印照相向公众公开体验，是希望通过一个新颖的应用触角，让人们更加近距离地感受何为3D打印，而这一新技术对于相关产业的促进，前景将会很广阔。”王辉说。

姜峰《人民日报》2013年



## 第2题D篇

## 3D打印

3D打印，即快速成型技术的一种，它是一种以数字模型文件为基础，运用粉末状金属或塑料等可黏合材料，通过逐层打印的方式来构造物体的技术。

3D打印通常是采用数字技术材料打印机来实现的。过去其常在模具制造、工业设计等领域被用于制造模型，现正逐渐用于一些产品的直接制造，已经有使用这种技术打印而成的零部件。该技术在珠宝、鞋类、工业设计、建筑、5 工程和施工、汽车，航空航天、牙科和医疗产业、教育、地理信息系统、土木工程、枪支以及其他领域都有所应用。

3D打印技术出现在20世纪90年代中期。1986年，Charles Hull开发了第一台商业3D印刷机。1993年，麻省理工学院获3D印刷技术专利。1995年，美国10 ZCorp公司从麻省理工学院获得唯一授权并开始开发3D打印机。2005年，市场上首个高清晰彩色3D打印机Spectrum Z510由ZCorp公司研制成功。2010年11月，世界上第一辆由3D打印机打印而成的汽车Urbee问世。2011年6月6日，发布了全球第一款3D打印的比基尼。2011年7月，英国研究人员开发出世界上第一台3D巧克力打印机。2011年8月，南安普敦大学的工程师们开发出世界上第一架15 3D打印的飞机。2012年11月，苏格兰科学家利用人体细胞首次用3D打印机打印出人造肝脏组织。2013年10月，全球首次成功拍卖一款名为“ONO之神”的3D打印艺术品。2013年11月，美国德克萨斯州奥斯汀的3D打印公司“固体概念”（Solid Concepts）设计制造出3D打印金属手枪。

3D打印技术的原理，是以计算机三维设计模型为蓝本，通过软件分层离散和数控成型系统，利用激光束、热熔喷嘴等方式将金属粉末、陶瓷粉末、20 塑料、细胞组织等特殊材料进行逐层堆积黏结，最终叠加成型，制造出实体产品。与传统制造业通过模具、车铣等机械加工方式对原材料进行定型、切削以最终生产成品不同，3D打印将三维实体变为若干个二维平面，通过对材料处理并逐层叠加进行生产，大大降低了制造的复杂度。这种数字化制造25 模式不需要复杂的工艺、不需要庞大的机床、不需要众多的人力，直接从计算机图形数据中便可生成任何形状的零件，使生产制造得以向更广的生产人群范围延伸。

我们日常生活中使用的普通打印机可以打印电脑设计的平面物品，而所谓的3D打印机与普通打印机工作原理基本相同，只是打印材料有些不同，30 普通打印机的打印材料是墨水和纸张，而3D打印机内装有金属、陶瓷、塑料、砂等不同的“打印材料”，是实实在在的原材料，打印机与电脑连接后，通过电脑控制可以把“打印材料”一层层叠加起来，最终把计算机上的蓝图变成实物。通俗地说，3D打印机是可以“打印”出真实的3D物体的一种设备，比如打印一个机器人、打印玩具车，打印各种模型，甚至是食物等等。之所35 以通俗地称其为“打印机”是参照了普通打印机的技术原理，因为分层加工的过程与喷墨打印十分相似。这项打印技术称为3D立体打印技术。

佚名《百度百科》2014年



Chinese A: language and literature –  
Traditional version

Chinois A : langue et littérature –  
Version traditionnelle

Chino A: lengua y literatura –  
Versión tradicional

Blank page  
Page vierge  
Página en blanco

## 選答第1題或者第2題

1. 分析、比較、識別下面的兩篇選文。評論兩者之間的相似與差異，以及其相關背景、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

## 第1題A篇

## 礦泉水瓶的命運

一隻被丟棄的礦泉水瓶，  
叫車輪碾的變了形。  
“砰”的一聲，又是一聲。  
無情！還是無情！

- 5 你的身曾是那麼純淨，  
你的心曾是那麼晶明。  
你曾滋潤了多少龜裂的嘴脣，  
你曾激活了多少乾涸的心靈。

如今

- 10 當你傾完最後一滴清涼，  
便沒人再買你的帳。

終於

- 有位蹣跚的老漢，  
彎腰將你拾起。  
15 你嘴角抿出一絲笑意，  
眼裡透射一種感激。

你又可以回到起點了，  
你又可以回到夥伴中去，  
你又將塑造一個全新的自己。

- 20 人生不能總被遺棄。

田園雅士《中國當代詩詞網》2009年

## 第1題B篇

## 一個塑料瓶再利用企業之難（節選）

廢舊塑料瓶回收之後如何循環再利用，可能很多人都不清楚。據了解，在全國僅有一家企業能實現“瓶”到“瓶”的無限循環——盈創再生資源有限公司（以下簡稱盈創）。8月20日，筆者來到位於北京市順義區天竺空港工業園區的盈創，採訪了該公司副總經理劉學頌。她告訴記者，平時回收的大部分塑料瓶，瓶底有一個數字“1”，代表它的化學成分是PET（聚對苯二甲酸乙二醇酯）。一般的礦泉水、碳酸飲料和功能飲料瓶都用這一材質，其耐熱至70°C，易變形，長時間重複使用可能會釋放出有害物質。PET和其他塑料一樣，都來自於石油的提煉加工。據中國包裝聯合會資料，中國每年生產300萬噸塑料瓶，要消耗石油1,800萬噸，相當於一個中型油田一年的產量。

廢舊塑料瓶回收後的一種用途是用於紡織業。PET也是滌綸短纖維和長絲的原料，回收的廢舊塑料瓶經過簡單的處理，就可以做成化纖，進而製成衣物。“但是，塑料瓶是食用級的PET，比滌綸的生產條件苛刻得多，回收製成化纖，品質下降，而且不能循環，所以我們叫它‘降級利用’。”劉學頌說。

另一種用途則是“瓶”到“瓶”的“同級利用”。盈創擁有亞洲唯一達到食品安全標準的PET再生系統，在這裡，塑料瓶被清洗，瓶身和瓶蓋、貼紙分離，瓶身被粉碎融化，最後製成PET切片，送往吹瓶工廠製成新的塑料瓶。但盈創的回收量僅佔北京市的20%到30%。“實際上，北京市的塑料瓶回收率非常高，總消費量達15萬噸的塑料瓶中，有98%最終被回收了，不過主要流向了紡織業。”

她表示，去年以來，棉花價格猛昇，帶動化纖價格到達歷史高位，以回收塑料瓶為原料的小作坊，它們的利潤差不多翻了一番。為了搶到原料，小作坊們紛紛擡高收購價格。在盈創公司的展廳裡，筆者看到了小作坊觸目驚心的生產場景：開採地下水，偷接高壓電，用高強度的工業鹼水清洗瓶身，用工廠淘汰下來的簡陋設備粉碎和融化塑料瓶，製成質量很差的短纖維。這些作坊排出的廢氣和廢水都是有毒的，嚴重污染了空氣和地下水。

“所以說，回收不等於環保，循環經濟需要靠高新技術來實現。在中國這樣一個有回收傳統、回收率高的國家裡，更需要防止二次污染的發生。”劉學頌說。此外，塑料再生產業在國內外還有一點重要的不同。在發達國家，幾乎沒有人會拿廢舊塑料瓶賣錢。相反，他們會將塑料瓶丟進非常詳細的分類回收垃圾箱內，甚至會主動把瓶蓋擰開，分開放置。因此，在發達國家，塑料瓶回收成本非常低，也很少有分揀成本，甚至有國內的PET企業從國外進口價格低廉的“瓶包”。

- 35 劉學頌還告訴筆者，在日本街頭可以看到許多類似自動售販機的塑料瓶回收機，投入以後可以用手機拍一個二維碼，到網上換取積分。而盈創在北京和上海試點投放了類似的設備，沒想到設備的人為破壞非常嚴重，宣傳活動也不得不早早結束。一個廢舊塑料瓶回收的產業鏈，可以反映出一個社會在垃圾分類、廢品回收、環保护法治、政策扶持力度和民眾認識程度等多方面的綜合情況。當回收再利用企業的日子好起來，才是一個低碳社會的根基走向穩固之時。
- 40

佚名《工人日報》2011年



2. 分析、比較、識別下面的兩篇選文。評論兩者之間的相似與差異，以及其相關背景、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

### 第2題C篇

#### 全國首家3D打印照相館“開照”，相片“立”起來了

立正，站好，保持笑容——西安一家照相館裡，“攝影師”正在指揮拍照。不同的是，你拿到的照片不是薄薄一張，而是立體的3D照。2012年的最後一天，全國首家3D打印照相體驗館落戶西安高新區。



- 5 在這裡，拍照過程中沒有閃光燈，也沒有喀嚓聲：首先用儀器對上半身進行外形掃描，再用計算機軟件將掃描數據形成人體的三維模型，最後通過3D打印機將模型按一定比例打印出來……兩個多小時的工序後，一個面容、髮型、表情皆生動逼真的微縮立體人像便送到了你的手中。

- 10 “通俗來講，這可以稱之為三維立體快速成形機。”西安非凡士機器人科技有限公司負責人王輝指著照相館內擺放的電腦顯示器般大小的3D打印機說，只要擁有物體的3D圖像電子文件，就可以利用儀器，根據虛擬的數據打造出精度極高的立體實體。

- 15 在照相館內，同時擺放著由3D打印機製作出的眼鏡、手電筒、機器零件、鼠標外殼以及各類小型工藝品。“以光敏樹脂為原料，能夠滿足不同的彈性、軟硬度、透明度要求。”王輝告訴記者，與精密部件相比，3D“照相”、立體人像的製作只能算“小兒科”，“就以家庭常用的自行車為例，由3D打印機根據數據模型製作出的自行車鏈條，套到車上就可以騎，每個部位連接契合得相當精準。”

- 20 慕名而來的人們對照相館製作出的維妙維肖的立體人像讚嘆不已。不僅如此，相關技術在更高更廣產業層面上的應用，可能將超乎人們的想像。

從印刷術誕生以來，就一直停留在二維平面的空間。而3D打印技術，則使“立體印刷”成為可能。

- 25 記者瞭解到，各類涉及產品開發中的原型設計，都可能運用3D打印技術來快速準確地完成，其應用領域未來可能涵蓋精密零件製造、電子消費品、建築、醫學、家庭裝飾等很多方面。以零部件製造而言，一般由工程師將三維圖畫好，送往工廠加工，再對樣品進行試驗，而3D打印技術則能將三維數據直接成型，省去大量工序的同時還能降低成本。

- 30 此外，在文化藝術領域，比如傳統工藝製作的雕塑藝術品，以及動漫產業，都可能由於3D打印技術的應用而發生更為深遠的變革。

“我們此次將3D打印照相向公眾公開體驗，是希望通過一個新穎的應用觸角，讓人們更加近距離地感受何為3D打印，而這一新技術對於相關產業的促進，前景將會很廣闊。”王輝說。

姜峰《人民日報》2013年



## 第2題D篇

## 3D打印

3D打印，即快速成型技術的一種，它是一種以數字模型文件為基礎，運用粉末狀金屬或塑料等可粘合材料，通過逐層打印的方式來構造物體的技術。

3D打印通常是採用數字技術材料打印機來實現的。過去其常在模具製造、工業設計等領域被用於製造模型，現正逐漸用於一些產品的直接製造，  
5 已經有使用這種技術打印而成的零部件。該技術在珠寶、鞋類、工業設計、建築、工程和施工、汽車，航空航天、牙科和醫療產業、教育、地理信息系統、土木工程、槍支以及其他領域都有所應用。

3D打印技術出現在20世紀90年代中期。1986年，Charles Hull開發了第一臺商業3D印刷機。1993年，麻省理工學院獲3D印刷技術專利。1995年，美國  
10 ZCorp公司從麻省理工學院獲得唯一授權並開始開發3D打印機。2005年，市場上首個高清晰彩色3D打印機Spectrum Z510由ZCorp公司研製成功。2010年11月，世界上第一輛由3D打印機打印而成的汽車Urbee問世。2011年6月6日，發佈了全球第一款3D打印的比基尼。2011年7月，英國研究人員開發出世界上第一臺3D巧克力打印機。2011年8月，南安普敦大學的工程師們開發出世界上第一架  
15 3D打印的飛機。2012年11月，蘇格蘭科學家利用人體細胞首次用3D打印機打印出人造肝臟組織。2013年10月，全球首次成功拍賣一款名為“ONO之神”的3D打印藝術品。2013年11月，美國德克薩斯州奧斯汀的3D打印公司“固體概念”(Solid Concepts)設計製造出3D打印金屬手槍。

3D打印技術的原理，是以計算機三維設計模型為藍本，通過軟件分層離  
20 散和數控成型系統，利用激光束、熱熔噴嘴等方式將金屬粉末、陶瓷粉末、塑料、細胞組織等特殊材料進行逐層堆積黏結，最終疊加成型，製造出實體產品。與傳統製造業通過模具、車銑等機械加工方式對原材料進行定型、切削以最終生產成品不同，3D打印將三維實體變為若干個二維平面，通過對材料處理並逐層疊加進行生產，大大降低了製造的複雜度。這種數字化製造  
25 模式不需要複雜的工藝、不需要龐大的機床、不需要眾多的人力，直接從計算機圖形數據中便可生成任何形狀的零件，使生產製造得以向更廣的生產人群範圍延伸。

我們日常生活中使用的普通打印機可以打印電腦設計的平面物品，而所謂的3D打印機與普通打印機工作原理基本相同，只是打印材料有些不同，  
30 普通打印機的打印材料是墨水和紙張，而3D打印機內裝有金屬、陶瓷、塑料、砂等不同的“打印材料”，是實實在在的原材料，打印機與電腦連接後，通過電腦控制可以把“打印材料”一層層疊加起來，最終把計算機上的藍圖變成實物。通俗地說，3D打印機是可以“打印”出真實的3D物體的一種設備，比如打印一個機器人、打印玩具車，打印各種模型，甚至是食物等  
35 等。之所以通俗地稱其為“打印機”是參照了普通打印機的技術原理，因為分層加工的過程與噴墨打印十分相似。這項打印技術稱為3D立體打印技術。

佚名《百度百科》2014年